

LA ACTUALIDAD

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA,
MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES,
PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL

NUMERO 9 - - GUATEMLA, 21. DE NOVIEMBRE DE 1913 - - AÑO I

Director: D. POLANCO, Hijo.

Administrador: DAGOBERTO PINZON

OFICINA: 6a. Avenida Norte Número 5D.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

Un mes	\$ 5.00
Un trimestre	14.00

DEPARTAMENTOS:

Un mes	\$ 6.00
Un trimestre.....	16.00

ANUNCIOS

PRECIOS CONVENCIONALES

Toda consulta ó información será gratis para
nuestros abonados.

CONTENIDO:

I. El Aniversario de hoy.—II.
Construcción de nuevas poblaciones
y mejoras de las viejas. Cooperación
de los ferrocarriles. Métodos excep-
cionales é ingeniosos para fomentar
el desarrollo de las poblaciones.
III. Bibliografía.—IV. Minervalias.



BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA.—AMERICA CENTRAL.

Fundadoe 25 de Agosto de 1881-Estado Semestral-30 de Junio 1913

CAPITAL AUTORIZADO.....	\$ 2,000,000.00
CAPITAL PAGADO.....	" 1,650,000.00
RESERVA.....	" 4,200,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES.....	" 4,563,978.56

DIRECCION:

León N. Diebold. José E. Juárez. Feliciano Aguilar. Agustín Garavito.

JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA. Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía; Agencia en San Felipe; Guillermo Schaeuffler & Cía; Agencia en Mazatenangó, Edo. D. Barascut.

MOVILIARIO INSTRUMENTAL PARA HOSPITALES Y CLINICAS



Solicitar presupuesto é informes á ED. AGUIRRE VELASQUEZ Y Co., Guatemala, C. A.



"La Actualidad," tiene la alta honra de dirigir su efusivo saludo y su más sincera felicitación al Lic. Estrada Cabrera, Presidente de la República en su cumpleaños, y hace los votos más vivos porque se prolongue su valiosa existencia para el bien y grandeza de Guatemala.

La Actualidad

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES,
PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

DIRECTOR: D. POLANCO, HIJO

NUMERO 9 GUATEMALA, 21 DE NOVIEMBRE DE 1913. AÑO I

El aniversario de hoy

Una sola expresión de entusiasmo y simpatía hace vibrar los hilos telegráficos transmitiendo los numerosísimos mensajes de felicitación al Excelentísimo Señor Licenciado Estrada Cabrera ilustre y amado Presidente de la República de Guatemala; una sola voz le aclama y le bendice al izarse en su homenaje la bandera que ostenta las gallardías del quetzal, en las veintitres entidades políticas de nuestro territorio.

Legítimo regocijo anima á todos los gremios sociales en la República, los que de bien variada manera expresan su adhesión y su afecto al Primer Magistrado de la República.

Obras públicas, inauguraciones, mejoramiento de las condiciones de establecimientos de caridad, fundación de escuelas, iniciativas de progresos locales, bailes populares, reformas innúmeras y de positivo mejoramiento moral y material, señalan que en el calendario de los grandes días resplandece el del natalicio del hombre más grande en el horizonte de la política centro-americana.

Y de esa manera se acrece el inventario de los progresos que en los diversos órdenes de la vida nacional consolidan el programa del gobierno actual presidido por un estadista benemérito.

Como la mejor demostración de la unanimidad del sentimiento popular que impulsa tan sinceras manifestaciones, se designa ya como una costumbre nacional esta significativa fecha para darle cima á alguna empresa que lleve en sí un propósito de avance en nuestra marcha hacia la cultura. Es porque el pueblo de Guatemala se ha identificado con su mandatario y va en este concepto tan lejos que anhela patentizarle su adhesión con aquellos actos que de modo positivo concuerdan con su actuación.

"La Actualidad" tiene el honor de dirigir con motivo de este grandioso aniversario muy atento saludo al Primer Magistrado de la Nación haciendo los más sinceros votos porque se prolongue su valiosísima existencia sobre la base de una maravillosa constitución que la sostiene, porque ello representa la prosperidad y la grandeza de este querido suelo donde radican nuestros más intensos amores.

Antipalúdicos "LA MODERNA." = Farmacia "La Moderna," Guatemala. = 8ª Av. Sur, No. 2.

Antes de vender sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continenta

JUAN MARIA DE LEON OFICINA DE COMISIONES EN GENERAL
TELEFONO

GUATEMALA, C. A. - 9a CALLE ORIENTE, No. 2A

DIRECCION CABLEGRAFICA: "JAMARIA"
CLAVE: A. B. C. 5A EDICION EN ESPAÑOL

FRENTE A LA FARMACIA DE J. MELGAR

9

EL UNICO ESTABLECIMIENTO

DE PRIMERA CLASE, DONDE SE PREPARAN LAS RECETAS EN
APARTADO ESPECIAL al abrigo de los Microbios y Polvo de la Calle.

FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CIA.

8

DR. J. M. TROCONIS

DENTISTA

De las facultades de Bogotá, Guatemala
y New - York.

6a. Avenida Norte, Número 2.

10

¡CORBATAS!

¡CORBATAS!

Existencia completamente nueva en
CORBATAS de todas clases y precios
acabamos de recibir.

Nuestros Precios NO ADMITEN COM-
PETENCIA y nuestras mercaderías
son LAS MEJORES que se importan.

Almacenes de TRIEBEL & Co.

Frente al Gran Hotel.

Construcción de nuevas poblaciones y mejoras de las viejas. Cooperación de los ferrocarriles. Métodos excepcionales é ingeniosos para fomentar el desarrollo de las poblaciones.

En los Estados Unidos, donde algunas veces una ciudad ha doblado ó triplicado su población en pocos días, la construcción de ciudades y su desarrollo ha llegado á ser una ciencia moderna. Como regla se tienen dos razones principales para fundar y hacer eriger una población: el descubrimiento de alguna fuente natural de recursos, de riqueza mineral, de bosques; la combinación de estas con buenas facilidades para las expediciones y un Mercado cercano, en cuyo caso el territorio es explotado por capitalistas; ó el deseo de una compañía ferroviaria que tenga ambición de extender sus líneas hasta lugares poco poblados.

La parte que han tomado los grandes ferrocarriles de los Estados Unidos en el rápido desarrollo de este gran país debe ser francamente reconocida.

L. Gould, el célebre magnate ferroviario dió un ejemplo de la política emprendedora de un Ferrocarril. Trataba de la extensión de un Ferrocarril Occidental que ya había entrado en las partes despobladas, cuando le preguntaron. ¿Quien cree usted que irá en el Ferrocarril á ese lugar?

"Haremos que la gente llegue allí á colonizar". Le preguntaron nuevamente. ¿Y entonces que hará usted? contestó Gould: "Le llevaremos los artículos de primera necesidad y personas para venderse los, y en seguida trataremos de las cosas que ellos produzcan. Cuando la prolongación de un ferrocarril se ha concluido, han sido transportados á esos lugares los colonos mediante los primeros trenes; y las ciudades han hecho su aparición casi en una noche. Las ciudades del Oeste se han desarrollado algunas veces con tanta rapidéz que los visitantes se han visto obligados á emplear tiempo adicional para visitar esas ciudades desconocidas que habían tenido tiempo suficiente de existencia para aparecer en el Directorio del Estado. En las ciudades pequeñas cuando los residentes ven que su desarrollo es

lento, sin ningún interés y sin progreso; pueden entonces que se conviertan en ambiciosos, incansables ávidos de perfeccionar la condición de los asuntos vitales y comienza entonces el verdadero auge y fomento de la ciudad.

El fomento de las ciudades en los Estados Unidos es completamente diferente del procedimiento empleado en Europa para el efecto. La vida, el entusiasmo, el enorme orgullo cívico y la maravillosa cooperación marcan el desarrollo de las ciudades americanas.

Europa ha tenido su desarrollo y actualmente trabaja más por la prosperidad que por el tamaño. Los Estados Unidos tienen aún que crecer, de modo que su propósito es la prosperidad juntamente con el tamaño. El anunciar una ciudad de la manera como se practica en América es apenas conocida en Europa. En Europa se anuncian los sitios sanitarios, los grandes hoteles, invitando á los visitantes y á los turistas y se limita á esto. En los Estados Unidos se persigue el objeto de establecer centros industriales como base de las ciudades; se necesitan nuevas fábricas, nuevas industrias, y también el aumento de las poblaciones que se consigue por medio de trabajadores y sus familias, que siguen el establecimiento de una industria en una ciudad. Las ciudades y poblaciones americanas son generalmente muy progresistas. Se dan cuenta de los que deben anunciar y deben hacerse conocer y proceden con una actividad que les produce gran crédito y espléndidos resultados.

El Fomento de Beaumont en T́exas en 1901, fué uno de los más asombrosos que se conocen; que jamás lo olvidarán aquellos que tuvieron participación en él. El descubrimiento del petróleo fué lo que hizo célebre á Beaumont; pero mucho crédito fué debido á los miembros activos y vigilantes del Club Comercial de la ciudad, que estaban preparados para aprovecharse de la buena suerte mediante un golpe inesperado. Esos hombres y los ciudadanos del pueblo suscribieron una gran suma de dinero y comenzaron inmediatamente una campaña de anuncio en grande escala. A un mismo tiempo llegaron 1,300 personas en un solo tren de Hudson, Texas, á Beaumont. Un telegrama transmitiendo esta noticia fué enviado á todos los periódicos de las ciudades del país y el resultado fué asombroso. Trenes de 11, 12, y 15 coches sin tener espacio para estar de pie descargaron sus pasajeros en Beaumont, A

NUEVOS

Un amueblado de mimbre y un juego completo de dormitorio con armario de luna se venden en

EL CENTRO COMERCIAL

9a. Avenida Norte, Núm. 3.

CEFERINO GARCIA CAMPOLLO

OFICINA DE COMISIONES Y CONSIGNACIONES

Coatepec, Calle Central (al Poniente.)

Despacho de carga por encargo á todos los puntos de la República, bajo condiciones sumamente equitativas.

Representaciones de Fábricas Manufactureras.

Informaciones comerciales é industriales.

Especial atención á la correspondencia.

Representaciones de Casas exportadoras de productos españoles.

10

PELUQUERIA DE PARIS

6a. Avenida Norte, contiguo á 'La República'

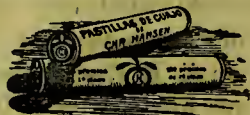
Montada á la última. Servicio y atención esmerados. Gran surtido de Perfumería fina. Massage. Teléfono. Rifa mensual gratis para los clientes.

10

Pastillas de Cuajo

DE

Chr. Hansen



Las Pastillas de Cuajo son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales; cada Pastilla está calculada para 50 litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas. Las ventajas de poder conseguir un Cuajo puro y de confianza son tan grandes que superan mucho á su ínfimo costo.

De venta en todas las Droguerías y Farmacias.

Representante General para Guatemala:

JORGE LANGHOFF

TALLERES DE FOTOGRAFADO

JAVIER LANUZA Y Co.

1a. Avenida Sur N° 34^a y Diario de Centro América.



Estos talleres se hacen cargo de los siguientes trabajos:

Ilustraciones para Periódicos, Trabajos de Cincografía, Tricromía, Encabezamientos

para Cartas y

Facturas, Letras de Cambio, Cheques, Acciones de Banco, Etiquetas, Tarjetas Postales.

Asegurando la mayor prontitud y esmero, contando para ello con el competente dibujante don Francisco C. Milian, y el fotógrafo don Arturo Sanchez.

1-3-5-7

Reyna

de las

Apollinaris

Aguas

de Mesa

Construcción de nuevas poblaciones, etc.—II

veees llegaban á la ciudad en veinticuatro horas de tres á cinco mil personas. Los alojamientos de Beaumont que sería entónces una ciudad de cinco á seis mil almas, consistían en un Hotel común de campo y otros dos hoteles de carácter mediano. La llegada de la muchedumbre fué tal que era cosa común pagar cinco mil dollars por el privilegio de dormir en cualquier parte bajo techo, y en donde se tuviese la protección ordinaria, porque las personas que visitan una ciudad que se está desarrollando, llevan generalmente mucho dinero en bolsillo y prefieren estar encerrados durante la noche. Un interesado en la industria del petróleo pagó cinco dollars por el privilegio de dormir en el mostrador de una pulpería, habiendo tenido que hacer eso durante varias noches, y pagó además veinticinco dollars para conseguir el privilegio de una cama.

Más tarde él y sus amigos consiguieron un cuarto en un hotel por treinta dollars diarios. Tan grande fué la muchedumbre que llegó á la ciudad, que la gente tuvo que construir sus propios campamentos, tiendas de campaña y casas; y para el verano de 1902 la población era de 15.000 almas. Una ciudad no tiene ninguna excusa actualmente para quedar muerta, inactiva ó sin interés ninguno. Lo que necesita una ciudad es una campaña sistemática de desembolvimiento y cuando ve que necesita eso, el primer paso para establecer la nueva vida es el siguiente: los comerciantes, hombres de negocios y banqueros se reúnen en junta para discutir las necesidades de la ciudad á fin de formular un plan y hacerla conocer por todo el mundo.

Esto llámase en los Estados Unidos *Boosting* que significa aproximadamente, dar vida, fama y buena gente á una población pero eso no puede hacerse si no hay anuncios. En dicha reunión se crea la liga de los hombres de negocio ó el Club Comercial; en seguida se establece una Cámara de Comercio. La nota de ingreso y el montante de las cuotas anuales son establecidas de acuerdo con el tamaño de la población. Las suscripciones también son hechas por los ciudadanos para un fondo general con el propósito de anunciar. La Cámara de Comercio y los Clubs Comerciales de las ciudades americanas están formadas por hombres emprendedores, progresistas y agresivos; lo que

WHITE ROCK

*Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, cognac ó cualquier otro licor. El que toma **WHITE ROCK** no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterelizada antes de llenarla en su fuente.*

DE VENTA EN TODOS LOS
HOTELES, CANTINAS y
RESTAURANTES, y al por.
MAYOR DONDE

SCHWARTZ & CO.

CALLE REAL
10



P. v. 8

El Palacio de Muebles
¡Preciosos Amueblados!
6ª Av. Sur N.º 21, esquina 11 Calle Oriente
D. WEISSMAN

JOSE I. JUÁREZ

Establecido el año 1900

8a. Avenida Sur, Número 11 - - Guatemala.

ESPECIALIDAD EN CAMISAS Y CALZONCILLOS Á LA MEDIDA. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc. --- **PRECIOS BAJOS.**

ENGLISH SPOKEN.

Calzado Americano

PARA

-- SEÑORAS --

EMILIO PETRILLI

RESTAURANT HILLERMAN

Sucursal del HOTEL EUROPA.— GUARDA VIEJO

Comidas á todas horas.
Servicio Esmerado.
Apartado para Familias.
Jardín.

Todos los domingos MARIMBA.

N. ODDERA.

Unión Farmacéutica ~ ~ ~

Lanquetin, Castaing y Co.

Importadores por Mayor y
Representantes de varias Ca-
sas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582

Especios

Vidrios

Cuadros

J. B. Seigné

14 C. D., No. 2^a

Señoras y Señoritas :

Solo el Masaje da belleza
real y duradera.

Visite Ud. la Oficina que
exprofesamente para Se-
ñoras tiene establecida en
la 13 C. O. No. 9

Francisca J. Guerra,

Comadrona y Masagista.

P. 10

Dinero á interés en grandes y pequeñas cantida-
des, tiene encargo de colocar el suscrito

Francisco J. Camacho

10 Calle Oriente Número 3^a, contiguo á Amos
y Anderson.

Jesús Hernández INGENIERO

ESTUDIOS TOPOGRAFICOS: Planimetría, Nivelación.
MEDIDA, AMOJONAMIENTO, DESLINDE Y DIVISION
DE TERRENOS.

Apartado de Correos No. 118. Oficina: 8a Av. Sur, No. 83. Guatemala, C. A.

"LA CHIBOLA" == ARTURO PETRILLI ==

Fábrica de Bebidas Gaseosas y Jarabes - - 18 Calle Oriente, Número 2.

SANITARIS: La mejor Agua Mineral artificial, recomendada por
todos los médicos de la localidad.

GINGER - ALE - - - ZARZAPARRILLA

SABORES 25 diferentes SABORES

Todos los productos de esta casa son elaborados con las mejores y más finas
esencias directamente importadas de Europa y EE. UU.

De venta en los Ferrocarriles y principales Hoteles y Cantinas.

Construcción de nuevas poblaciones, etc.—III

en el dialecto americano se nombra muy frecuentemente alambres cargados; los que están constantemente tratando de perfeccionar, embellecer y desarrollar la nueva ciudad é inventando nuevos planos para hacerla conocer. Además se trata de obtener un secretario comercial. Este es un profesionista nuevo: el secretario comercial trabaja á sueldo pero para lograr éxito es necesario que tenga entusiasmo para su ciudad nativa, debe comunicar su ardor á la comunidad y despertar el orgullo cívico. Es el agente comercial de la ciudad; conoce cada pulgada del terreno y territorio circunvecino á la ciudad. Ha estudiado los recursos, el comercio, el abasto y las materias primas y el combustible, las facilidades de transporte á mercados cercanos, conoce todos los lugares y las facilidades que la ciudad puede ofrecer. Debe buscar oportunidades para nuevas fábricas é industrias y debe enviar circulares y conseguir que los fabricantes se domicilien en la nueva ciudad y establezcan fábricas allí. Si el secretario comercial sabe que alguien en otra ciudad busca lugar para establecer una nueva fábrica; se pone inmediatamente en comunicación con él y le dá datos y cifras para el costo de las materias primas, combustible, tipo de flete, facilidades de transporte á los mercados cercanos etc. etc., le explicará las muchas y variadas ventajas que posee su ciudad y lo que puede esperarse al punto de vista social, político y de educación. Invitará á la persona á llegar y ver de su propia vista la verdad de lo que le dirá; le enseñará la ciudad y le hará conocer los principales hombres de negocio de la localidad y al fin y al cabo su presunto cliente construirá allí su fábrica y se hará miembro del Club Comercial y miembro muy útil. Si no hay línea de ferrocarril que pase por la ciudad tratará de interesar á los capitalistas para que construyan una línea; y si hay un ferrocarril conseguirá que preste un servicio mucho mejor. Ampliará lo más posible la publicidad por medio de los periódicos en donde se darán á conocer todos los sucesos y todas las oportunidades.

El secretario comercial es tan importante que muchas veces su sueldo es más elevado que aquel del empleado municipal más importante. Se le aumentará su sueldo para que alguna ciudad rival no se lo lleve. En algunos colegios se han establecido cursos especiales para formar Secretarios Comerciales. Estos Secretarios Comerciales en los Estados Unidos

han formado ya sociedades cooperativas entre sí. Si por ejemplo un hombre del Oeste Central desea poner una fábrica en Texas, en una ciudad adecuada á su industria especial; el lo comunica al secretario de su Club; y este lo comunica á la organización del estado de Texas y después de algún tiempo el solicitante recibe una gran cantidad de circulares de innumerables ciudades de Texas ofreciéndole ventajas etc. etc. En todas partes del país los comerciantes y fabricantes ofrecen su crédito combinado para ayudar á los compañeros de negocios en sus poblaciones, que necesiten ayuda financiera para vencer dificultades temporarias ó para ensanchar un establecimiento en buena marcha de negocios. Si por ejemplo un hombre que tiene un pequeño negocio desea extender sus actividades con el objeto de aumentar su instalación y necesitare \$50,000; entonces irá á ver al Presidente de la Cámara de Comercio del lugar á donde tiene su negocio, verá el Club Comercial ó la junta de los hombres de negocios, entonces los representantes ó sea los miembros de la liga comercial visitarán la fábrica del salicitante y examinarán cuidadosamente sus libros. Si constaran que el hombre está haciendo buenos negocios y si su situación económica es buena y si el capital de \$50,000 sería muy provechoso para sus negocios, entonces cierto número de comerciantes del lugar ofrecerán un crédito combinado á los bancos del lugar por esa suma de dinero. Los \$50,000 son distribuidos entre varios hombres; puede ser entre 500 de ellos; y en caso que los \$50,000 se pierdan cada uno es responsable únicamente por lo que suscribió, pero raras veces se pierde el dinero porque los investigadores son personas expertas y que conocen el negocio muy á fondo.

Los ferrocarriles cooperan también; siendo de su interés material contribuir al desarrollo y al crecimiento de las poblaciones. Cualquiera vía de ferrocarril que pase por un país sin explotar ejerce papel de misionero mediante su agente de pasajeros, su oficina de inmigración y de colonización enviando circulares interesantes y estableciendo excursiones á precios bajos para los que buscan lugares. Las compañías ferrocarrileras han iniciado trenes de instrucción por tierras descuidadas por la agricultura y han alentado á los agricultores para que hagan sus esfuerzos é interesen nueva gente enseñándoles métodos científicos y prácticos para propagar la lechería, la horticultura, la cría de aves etc. etc. Y á eso ayudan los profesores de colegios Agrícolas del Estado por sus viajes de instrucción, esas compañías lo hacen para aumentar sus fletes y sin embargo son provechosas al Estado de una manera incalculable.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO," Guatemala.

DIRECTORES:

Stanley Mac. Nider.

Guillermo Aguirre.

Carlos Salazar.

Gerente: CARLOS B. PULLIN

Corresponsales en el Exterior:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin's Banks, Ltd., Baring Bros & Co., Ltd., London Bank of Mexico and South America, Limited; ESPAÑA: García Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía., Barcelona; J. Raou Noel, Sevilla; PARÍS: Mallet Freres & Co.; HAMBURGO: C. H. Donner; ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., New York; The Anglo & London París National Bank of San Francisco, y la International Banking Corporation, San Francisco; MÉXICO: Banco Central Mexicano.

Capital Suscrito	\$2.000.000.00
Fondo de Reserva	1.674,000.00
Fondo para Eventualidades	525,892.43

Agencias:

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

JULIO DE 1913



Francisco Estrada Cabrera.

— EL 7 DE NOVIEMBRE DE 1912. —

Cuyo aniversario ha sido objeto de las más extensas y cordiales manifestaciones populares de condolencia á su ilustre padre Lic. Don Manuel Estrada Cabrera, Presidente de la República.

“La Actualidad”, como homenaje de respeto y admiración á las cualidades de gran carácter y elevada inteligencia que adornaron al extinto y como expresión de simpatía, honra esta página con su fotograbado.

Erinaceus cristatus

Construcción de nuevas poblaciones, etc.—IV

DIVISA DE LAS POBLACIONES

Es una idea exclusivamente americana, que origina del orgullo cívico para el desarrollo y crecimiento de las poblaciones. Se inventan por aquella población y en aquella época unas expresiones locales que se van publicando y vulgarizando para dar á conocer al público todo de la América del Norte y sobretodo á los centros más importantes, para que lleguen á ayudar y á fomentar el crecimiento y desarrollo de la nueva población. Por ejemplo para *Oklahoma* hay varias divisas: *Sea un desarrollador y no un destructor*. OTRA: "Gaste la sonrisa contra enfado"; "ayude á que Oklahoma se desarrolle más"; en Oklahoma se ven por todas partes anuncios que dicen: Bienvenido á nuestra ciudad ó Venga á menudo. De la parte oriental de Oklahoma sale el grito: "*La tierra del Hombre Rojo pide el Arado del Hombre blanco*".

Washington tiene la divisa: "*Desarrolle ó sálgase*" "*A usted le gustará Tacoma*" es otra divisa y OTRA: *Fijese como crece Tacoma*. La ciudad de Topeka ha acuñado una medalla que dice: *Topeka puede y Topeka hará*.

Se han gastado adjetivos: "*Boston mejor si más altivo*" y el siguiente: *Más grande más animada y más bella*. Para Chattanooga, "*La ciudad que paga dividendos*," para Minnesota y Montana, *Para mi mankato*. Los secretarios comerciales y hombres de negocios siguen buscando algo raro y vistoso para hacer prominentes sus poblaciones, atrayendo gente que vaya conociendo esas atracciones que producen las ventajas industriales y sociales más favorables á su población. Son de carácter especial los anuncios inventados para recién casados que lleguen á un distrito agrícola. El Secretario Comercial examina las páginas de anuncios y ve los anuncios de matrimonio y se dirige á los novios y les escribe así: Ahora que es Ud, casado tendrá que interesarse para tener un hogar.....Ud. puede comprar aquí una granja más barata etc. etc.....

LOS PUEBLOS VAN DE VISITA

Se organizan excursiones de una ciudad para ir á visitar á otra ciudad, esto sucedió desde *Klo Kuk Y desde Tora* que organizaron excursiones de gente yendo á visitar á sus ele-

tes en una ciudad cercana, lo mismo sucedió con Dubuque, que en una ocasión suministró 800 hombres de negocio y de empresa que fueron á visitar á Davenport en el mismo Estado.

Detroit mandó por vapor hombres de negocio á visitar puertos en los grandes lagos y hasta Chicago Dayton y Ohio organizaron peregrinaciones en automóviles. También en este sentido cooperaron las compañías ferrocarrileras organizando trenes de excursión que sirven para beneficiar en grande escala á los vendedores al por mayor de aquella población, y en estas visitas á los compradores; los vendedores al por mayor de dicha ciudad tratan de demostrar que sus artículos son tan buenos y sus existencias tan completas como las de grandes ciudades Chicago, San Luis ó Nueva York más lejanas Pittsburg hizo una exhibición de artículos que traía á bordo del tren con hombres de negocios que viajaban divirtiéndose ó exhibiendo los productos.

Un buen número de ciudadanos de California como vieron que progresaban muy lentamente crearon una comisión de progreso y de prosperidad y organizaron un funeral de los "*murmuradores*."

Los centenarios y otros aniversarios son utilizados para aumentar y desarrollar muchas ciudades y poblaciones.

En las grandes ciudades de la Costa del Pacífico sucede que un día sale la ciudad de su vida quieta y se pone en fiesta que anuncian con pitos, campanas y sirenas y dirigen la fiesta al *día de los Colonos?* en qué se proponen dar á conocer tierras regadas aptas para huertas. Boston celebra "*La semana en el Viejo Hogar*". El día 16 de Octubre es el día de las manzanas en muchas ciudades y poblaciones de los Estados Unidos y se procura que cada hombre mujer ó niño se coma siquiera una manzana, la ciudad de Mitchell, y la de Dak rinden homenaje al *Rey del Maíz*.

Detroit en Michigan dió un gran ejemplo de la actividad del centro de los Estados Unidos mediante la fiesta "*Calillaqua*" por la que se fundó Detroit del nombre de Cadillac soldado francés.

Las vistas del cinematógrafo sirven para presentarse al mundo exterior y muchas ciudades se han valido de este medio excelente.

Dayton en Ohio ha proyectado su divisa en caracteres eléctricos, también se usan botones en las convenciones, carnavales, romerías, y en las celebraciones para desarrollo y crecimiento de ciudades.

“LA PAN AMERICANA”

6A AVENIDA SUR

Acaba de recibir: **Crema Pompeyana** para massage.— **Bella Aurora** (crema y jabón) para pecas.— **AZOLIS**—**Dentríficos**, el mejor y el más completo surtido.

¡ULTIMA NOVEDAD! Corbatas de terciopelo, gran surtido.

Cuellos, especialidad en formas.

La dernier en jergas finas excogidas, puras inglesas, etc., etc.

Bicicletas de la acreditada marca **SIMMONS**

H. W. BÄNNINGER

Apartado Correo No. 308.
Teléfono.

M. L. Villavicencio

ESCUINTLA

COMPRO, pagando los mejores precios de la plaza:
Cueros de Res, Pielés de Venado y Hule.

9

Hotel y Restaurant “LEON”

6a. Avenida Sur, Número 14.

Recientemente inaugurado.--Cuartos lujosamente amueblados.

BAÑOS, CONFORT, ELEGANCIA

Gran Cantina y Restaurante.--Salones reservados
y Sala de Banquetes.

Su Sucursal “PENSION LEON,” 6a. Avenida Sur, Número 67.

Construcción de nuevas poblaciones, etc.—V

COMPETENCIA ENTRE LAS COMUNIDADES

Circularés interesantes se preparan por los Clubs Comerciales y Ferrocarriles para dar á conocer ventajas individuales de ciudades y de Estados; se llama la atención por ejemplo de Nevada que esquila anualmente 6.600.000 libras de lana; tiene fuerza eléctrica abundante y barata y un clima que favorece el vigor para los obreros y las materias primeras son fáciles de producirse en tal cantidad que admiten una fábrica de hilados. En Nevada prospera la remolacha y por eso anuncia solicitando fábrica de azucar de remolacha, aunque también necesita regadillo; y hace saber su abasto natural de agua.

Texas anuncia sus recursos y atractivos, una de sus ciudades anuncia que tiene carbón, petróleo y gas en producciones que crecen constantemente.

El Estado de Arizona anuncia que tiene más de 200.000 personas dedicadas á las minas, y corte de madera.

Washington invita á los agricultores para que vayan á cultivar manzanas, y también llama la atención hacia las muchas industrias que pueden desarrollarse allí.

Las grandes ciudades están en competencia constante y amistosa. Nueva York, la gran Metrópoli Americana se aprovecha de todas las oportunidades para realizar su prestigio y mantener su envidiable reputación y posición en el comercio mundial. Está en continua lucha para evitar que Boston y Filadelfia y otros puntos del Atlántico le quiten parte de su comercio exterior. Filadelfia está construyendo muelles de 1.500 pies para vapores de 1.000. pies Boston ha ofrecido construir un muelle de 1.500 pies. Todas las ciudades de la costa atlántica van tratando de que los vapores de todos tamaños vayan á ellas. Pero Nueva York, está á la altura de la situación y es dudoso que sus rivales puedan desalojarla.

Antes de comprar sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de

CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental

Bibliografía

José Wer, un cerebro firme y potente y una admirable penetración revela este escritor en su valioso folleto **SOLIDARIDAD FERROCARRILERA**. —Estamos enteramente de acuerdo con la doctrina expuesta sobre la dirección que debe seguir el estado en el desarrollo de su política de creciente mejoramiento: esto es, la participación en la propiedad de los ferrocarriles que son el alma de nuestro comercio.

El día que por la mejora en las condiciones de nuestro crédito, el que afortunadamente se eleva en los mercados extranjeros, nos permita colocar un empréstito con una denominación baja y una alta cotización, podríamos invertir una buena proporción en comprar el cincuenta por ciento ó más de las acciones de los ferrocarriles que actualmente forman la base de nuestras comunicaciones.

Abaratar los transportes sería contuplicar la producción, problema el más fundamental de nuestra vida social y política.

Cuando nos sea dable abordar con ardor y conducir con buen suceso esta campaña redentora equivaldrá á conquistar nuestra verdadera independencia. —Para entonces el trabajo en la explotación de nuestros inmensos recursos será estandarte de riqueza y ensanche gigantesco.

Al problema de la solidaridad ferrocarrilera deberá el talentoso escritor agregar el **AGRARIO Y EL DEL CAPITAL**.

EL QUETZAL por Adrián Recinos es un folleto artísticamente presentado y bellamente escrito. —Hay fuerza en el pensamiento y elegancia en la forma.

No recordamos haber leído de este autor una obra literaria de género descriptivo en que se revelen las condiciones que en ésta del Quetzal.

Hay toques magistrales de esos que perduran. Hay matiz de severas y solemnes tonalidades en la estructura de la amena prosa en que el tema se desarrolla, y por sobre la idea fundamental flota como un hálito ancestral de almas remotas que abatieron su ala de misterio sobre la frente de Recinos.

Banco de Guatemala

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica:

“GUATEBANCO,” GUATEMALA

Codigos en uso: A. B, C 4a. 5a. Edición: A. I.: Lieber's; Western Union;
Bloomer; Pibco.

Estado semestral 30 de Junio de 1913.

Capital Autorizado.....	\$ 10.000,000-00
Capital suscrito y totalmente pagado	,, 2.000,000-00
Fondo de Reserva.....	,, 5.564,262-78
Fondo para Eventualidades.....	,, 1.600,000-00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.; y The National City Bank of New York.—San Francisco, The Anglo and Loudon Paris National Bank of San Francisco. New Orleans: Whitney Central National Bank. Paris: Messrs de Neufelize & Cia.—Londres: Deutsche Bank (Berlin) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sous.—Hamburg: Deutsche Bank

Filiale Hamburg; Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Sehroder Gebruder & Co.; y Mr. Carlo Z. Thomson.—Madrid: Señores García Calamar-te & Co.—Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores Garcia Calamarte & Co.—Roma: Banca d'Italia.—Milán: Crédito Italiano.—México: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli.—Ezquintla: Rafael L. Gavarrete.—Cobán: Ricardo Sapper.—Coatepeque, Máximo Stahl & Co.—Livingston, Ferro-carril Verapaz.—Mazatenango Carlos Mirón.

Ocos, Ferro-carril de Ocos.—Retalhuleu, Nolte-nius & Co.—Zacapa, Samuel Ascoli & Co. Pochuta, Mirón & Co.—Salamá, Ernesto Boesche. Jutiapa, Julio Drago.

DIRECCION:

Adolfo Stahl. D. B. Hodgson. José R. Camacho.

C. Gallusser,

Gerente.

Minervalias.

Expresión unánime de entusiasmo caracterizó los festejos consagrados al término de las labores escolares.

En su evolución anual se acentúan nuevas formas de cultura: ésta realiza sus victorias en campo propicio. La prensa diaria mediante la acuciosidad de sus amenos cronistas ha nutrido columnas con extensa información, así respecto de la capital como del resto del país. Es de notar la noble emulación que se ha abierto entre los departamentos más importantes; así leemos en las crónicas, que los programas cada vez se mejoran, mostrando los progresos alcanzados en los múltiples ramos que comprende la instrucción moderna. La popularidad de las minervalias ha traspasado nuestras fronteras hace algunos años, y Guatemala lleva unido su prestigioso nombre á la consolidación del ideal que sustentan fundamentalmente los pueblos cultos de la tierra.

En esta capital contemplaron nuestros ojos asombrados la opulencia de los desfiles, la belleza de las escenas, la brillantez del espectáculo en conjunto y en detalle; y nuestro amor por el terruño se sintió á la vez conmovido y satisfecho. Es que el sentido de la celebración hiera lo más elevado del pensamiento y lo más profundo de la aspiración nacional.

Por ello el recuerdo de las pasadas fiestas escolares imperiosamente perdurará en la memoria y se arraigará en las costumbres como una necesidad integral de ellas. En el campo científico lo más útil y atractivo es indudablemente la exposición de plantas medicinales y de ornamentación.

Nuestra rica flora en este aspecto, como en general, se ha manifestado variadísima y fecunda.

El valor de los certámenes es incalculable, por su carácter eminentemente práctico y por su significación en las perspectivas de la industria.

TARIFA DE LOS AUTOMOVILES

TAXICABS - ADLER

\$ 40 hora

Después de las 7
p. m. 5 personas
ó menos

\$ 50.00 por hora.

EMERSON GARAGE, Suc.

TELEFONO NUM. 1076. 9

Tintas
de Carter
en la
Casa Colorada

PARA DOLORES DE
CABEZA

"Neuralgin"

7 P

SASTRERIA

CENTRO DE MODAS

DE

Ernesto C. López M.

6a. Av. Sur, Núm. 31.

Especialidad en trajes á
la medida, según los ú-
ltimos modelos.

Corte Americano é Inglés.
Gran Surtido de trajes
hechos.— Teléfono.

B 9

LA MAGNOLIA

13a AV. NORTE. NUM. 12



Teléfono 1.036

Establecimiento de pri-
mer orden para todo lo
concerniente al ramo de
Floricultura. 10

Transforme Usted sus Joyas Antiguas en Modernas y en-
cargue sus trabajos en el Taller de Joyería 'LA ESME-
RALDA, de Lazzari y Vásquez, 9a. Calle Oriente, entre 6a.
y 7a. Avenida. Trabajos garantizados. Precios módicos. 10.

TALLER ELECTRO-GALVANICO DE JULIO ARROYO P., 7a AV.
Sur Número 35.— Se Niquela, Dora y Plata toda clase de Armas,
Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes, Objetos de
Fantasía y Cubiertos.— Se garantiza Brillo y Duración igual al de los
Trabajos Extranjeros. 9.

SOMBREROS Y GORRAS

Para caballeros y niños á
precios bajos.



C. Z. REINOSO, Hijo.

Frente al Correo.

Banco Americano

== DE ==

Guatemala.

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

Capital Autorizado.....\$ 5,000,000.

Capital suscrito y totalmente pagado....." 4,000,000.-

Fondo de reserva....." 1,500,000.

Fondo para eventualidades....." 1,500,000.

Fondo de previsión para cambios....." 300,000.

DIRECTORES:

José del Valle.

Juan Brackmann.

B. K. Pearse.

A. BICKFORD,

JULIO DE 1913.

GERENTE

Banco Agrícola Hipotecario

GUATEMALA

Capital autorizado.....\$ 12,000,000.—
Capital suscrito y totalmente pagado.....4,700,000.—
Fondos de Reserva.....1,206,507.32

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

NUEVA YORK.....Sres. G. Amsinck & Co;
SAN FRANCISCO CAL.....Sres. Schwartz Brothers;
LONDRES.....Sres. Lazard Brothers & Co;
PARIS.....Sres. Lazard Frères & Co;
HAMBURGO.....Sr. Don Conrad Hinrich Donner;
MADRID.....Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos á plazo fijo y á tipo convencional. Además de hacer todas las operaciones de su ramo, tiene un departamento de Cajillas de Seguridad que alquila al público en condiciones ventajosas.

DIRECCION:

J. V. Aparicio.

Daniel Rodríguez.

L. P. Aguirre.

A. R. PRENTICE, Gerente.

Pidan Chibolas "SANITARIS,"

LA MEJOR AGUA MINERAL ARTIFICIAL DE "LA CHIBOLA"—FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS 7.

"EL ARTE" 5a AVE. SUR, NÚM. 16 - - ATIENDE TODO PEDIDO QUE SE LE CONFÍE EN EL RAMO DE VIDRIOS, ESPEJOS Y FABRICACIÓN DE MARCOS - - PASCUAL DUARTE. 10

TALLERES HERLIHY

Fundición de Hierro y bronce,
Maquinaria, Herrería, Carrocería
Construcción y Reparación de Máquinas

AGENTE de las principales CASAS EXTRANGERAS

José Cáceres Oficina de Negocios é Informaciones

Guatemala, C. A. - - 6a. Avenida Sur, Número 19^a - - Teléfono

Compra y Venta de Fincas Rústicas, Casas, Sitios, Giros, Acciones, Oro, Plata, Valores, Pajas de Agua, Productos del País y Mercaderías en General.—Dinero á interés, Casas en alquiler, Cobros, Registro de Empleados bien recomendados.

Representaciones, Agencias y Consignaciones. - - English Spoken 8 P.

DENTOSALOL, el Mejor Dentífrico. Farmacia "La Moderna, Guatemala. 8^a Av. Sur, No. 2

Sastrería Italiana

DE

Miguel Marsicovetere

9a Avenida Sur, contiguo al Telégrafo Nacional,



Acaba de recibir un extenso y precioso surtido de casimires ingleses y franceses de última novedad.

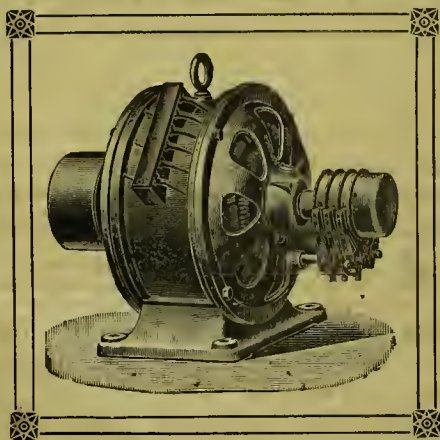
Tiene además un completo surtido de artículos para Sastrería, *à buon mercato*.

**CONFECCIONA TRAJES
EN DOCE HORAS - - -**

8

Siemens-Schuckertwerke G.m.b.H.

BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza, para fincas y poblaciones. Informes y pormenores dará el AGENTE

Max. Ueberschaer,
INGENIERO

6a Avenida Sur, No. 27—Guatemala.

COLOCACION DE ALFOMBRAS

en la Tapicería de J. M. Morales, 7a A. S. No. 37A - - Teléfono 7

RICARDO GARCIA DE LEON fabrica el mejor calzado, fuerte elegante y barato - - 9a Avenida Sur, Número 46. 9

GRAN INCENDIO

LA MODA ELEGANTE. TALLER DE
SASTRERIA

En su nuevo local, Callejón de Córdoba No. 2, tiene el gusto de ponerse á las órdenes de su estimable clientela y del público en general, ofreciendo mucha elegancia en los trajes y estricto cumplimiento en las órdenes. 8

JOSE OCAMPO COMISIONISTA

Compra y venta de toda clase de objetos.

18 Calle Oriente Núm. 21. 8

La Remington

La mejor
y la más



preferi-
da de las

Máquinas de Escribir.

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.

SCHWARTZ & Co.

Unicos Agentes en Guatemala.

!! LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS!! son siempre las Cervezas de la CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de \$5.00:
las de esta afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE.

Sus precios son los siguientes:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas menudeo ½ botella.
Marca "Doble" (Viñeta roja, cruz blanca).....	\$10.00	8 reales
" " "Gallo" (Lager Bier).....	15.00	12 "
" " "Fraile" (Baviere)	15.00	12 "
" " "Cabro" (Bock Bier)	15.00	12 "
" " "Moza" (Extracto de Malta)	15.00	12 "
" " "Marzen" (clara y oscura)	17.50	14 "
Cerveza en barril litro (blanca ó negra)	2.00	8 " el vaso.
Cerveza en pichel	2.50	cada uno.

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA de buen crédito que desee complacer á sus clientes, debe vender estas CERVEZAS

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de TRES A CUATRO BOTELLAS de estas excelentes Cervezas NUESTRO HIELO CRISTALINO fabricado con agua químicamente pura, destilada á vapor, ES UNA GARANTIA PARA LA SALUD. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener á la altura de una CERVECERIA MODERNA, semejante á las mejores FABRICAS EUROPEAS.

NOTA:—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósito de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

RAFAEL YELA, 10a. A. S. No. 54

Taller de Herrería y Fundición de Hierro y Bronce

Colocación de Cafeterías, Inodoros, Lavadores y Bombas Hidráulicas.—Para los destiladores y salineros se hacen bombas de bronce.



CALZADO BUENO Y BARATO

— EN LA —

Fábrica de Wenceslao Alburez O.

CALLE REAL DE LA LIBERTAD, FRENTE AL AMATE.

MAX PAETAU & CO.

GUATEMALA, C. A.

APARTADO 142.

DIRECCION CABLEGRAFICA: "PAETAU"

**AGENTES GENERALES DE CASAS EUROPEAS Y DE
LOS ESTADOS UNIDOS DEL NORTE PARA TODA LA AMERICA
CENTRAL, PANAMÁ, COLOMBIA Y VENEZUELA.**

IMPORTACION EXPORTACION

¿ QUEREIS tener vuestra casa elegante-
mente amueblada y por poco dinero?

Ocurrid al Gran Taller de Carpintería de

Rafael E. Sánchez



donde según pedido y conforme catálogo
sereis satisfechos en todos vuestros caprichos
Muebles tapizados, de todos modelos, de todo
estilo, de mucho confort y de mucho chic

4a. Calle Oriente, Número 21 - - - Teléfono

EL MEJOR
VERMOUTH
de TORINO



Solo este VERMOUTH alcanzó el 64% de la exportación italiana para todo el mundo

Francisco Cinzano & Cía., Torino

PARA PEDIDOS DIRECTOS DIRIJANSE A **MAX PAETAU & CO.**

UNICOS AGENTES para toda la América Central, Panamá, Colombia y Venezuela.

4-6-8-10

30% de la producción y venta total del mundo en Máquinas
de Escribir corresponden, segun datos estadísticos,

A LA

UNDERWOOD
MAQUINA • DE • ESCRIBIR

NO IMPORTA que Máquina ha usado ó está
usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día
LA PREFERIDA por su Rapidez, Exactitud y Dura-
bilidad. Es la única que sostiene todos los Records
Internacionales.

“La MAQUINA que finalmente ha de comprar Usted.”

G. ZENGEL, Agente General, Guatemala, 8a Av. Sur, No. 2.